

Lexique de la typographie

- ミスプリント : erreur de typographie, coquille, faute d'impression
- 降下 [こうか] : chute, descente, approche (avion), atterrissage, dépression (météo)
- 接近 [せっきん] : approche, rapprochement
- 鉢巻 [はちまき] : bandeau
- 鉢巻 [はちまき] : bandeau
- 竿 [さお] : Sorte de barre sur laquelle on fait sécher le linge
- 舵 [かじ] : gouvernail, barre
- 鉄筋 [てっきん] : barre d'acier (pour béton armé), armature (de béton armé)
- 鉄棒 [かなぼう] : barre de fer, pince (à levier)
- 棒 [ぼう] : baton, barre, baguette
- 貝 [かい] : coquille, coquillage
- 貝殻 [かいがら] : coquille
- 貝殻 [かいがら] : coquille
- 殻 [から] : coquille, cosse, coque, balle (de grain)
- 誤植 [ごしょく] : coquille, erreur d'impression
- 卵の殻 [たまごのから] : coquille d'œuf
- 甲 [きのえ] : 1er dans une rangée, , premier signe du calendrier chinois, coquille
- ほかほか : chaleur à travers le corps, bruit de coups sur quelqu'un
- シャツ : chemise, maillot de corps
- 一体 [いったい] : un objet, un corps, , vraiment, pas possible, , en général
- 格闘 [かくとう] : combat corps à corps, rixe
- 教員 [きょういん] : professeurs, corps enseignant, équipe pédagogique
- 固体 [こたい] : corps solide, substance solide
- 五体 [ごたい] : corps, physique
- 護衛 [ごえい] : garde du corps, convoyeur, escorte
- 死体 [したい] : corps
- 肢体 [したい] : les membres, le corps et les membres
- 守衛 [しゅえい] : garde, garde du corps, portier
- 出棺 [しゅっかん] : levée du corps (départ d'une procession funéraire)
- 心身 [しんしん] : chair et esprit, corps et âme
- 身 [み] : corps, chair, personne
- 身体 [しんたい] : corps (physique)
- 人体 [じんたい] : corps humain
- 全身 [ぜんしん] : le corps tout entier, en pied (portrait)
- 体 [からだ] : corps, santé
- 体内 [たいない] : intérieur du corps
- 中堅 [ちゅうけん] : support, noyau, colonne vertébrale, soutien, corps principal (militaire)
- 天体 [てんたい] : corps céleste, astre
- 胴 [どう] : corps, taille, fût, caisse
- 胴体 [どうたい] : corps, torse
- 納棺 [のうかん] : placement du corps dans un cercueil
- 肌着 [はだぎ] : lingerie, sous-vêtements, maillot de corps, chemise de nuit
- 必死に [ひっしに] : frénétiquement, désespérément, à corps perdu
- 部隊 [ぶたい] : (mil)force, unité, corps, troupe, échelon, détachement
- 物体 [ぶたい] : corps, objet
- 母胎 [ぼたい] : utérus, corps d'une mère
- 立体 [りったい] : corps solide
- 靈肉 [れいにく] : le corps et l'esprit
- 旁 [つくり] : corps (la moitié droite d'un caractère quand sa moitié gauche est son radical)
- 下半身 [かはんしん] : moitié inférieure du corps
- 本文 [ほんもん] : texte (d'un document), corps (d'un document)
- 焼鳥 [やきとり] : poulet grillé, volaille rôtie, restaurant de brochettes de poulet utilisant toutes les parties du corps du poulet
- 焼き鳥 [やきとり] : poulet grillé, volaille rôtie, restaurant de brochettes de poulet utilisant toutes les parties du corps du poulet
- 一番 [いちばん] : le plus, le numéro un, , une épreuve (sportive), un tour (jeu, épreuve sportive), un événement
- 関門 [かんもん] : barrière, épreuve
- 競泳 [きょうえい] : épreuve de natation, course de natation
- 競技 [きょうぎ] : match, compétition, épreuve
- 校 [こう] : école, épreuve
- 試験 [しけん] : examen, épreuve, test
- 辛苦 [しんく] : épreuve, peine, difficultés
- 筆記試験 [ひっきしけん] : épreuve écrite, écrit (examen)
- 力試し [ちからだめし] : essai de forces, épreuve
- 宇宙 [うちゅう] : univers, cosmos, espace
- 間 [あいだ] : espace, intervalle, entre, pendant
- 虚空 [こくう] : espace vide, ciel vide
- 空間 [くうかん] : espace, place
- 空白 [くうはく] : espace blanc, vide, espace, nul
- 空欄 [くうらん] : espace blanc (typographie)
- 隙 [げき] : brèche, chance, occasion, , espace, intervalle, fente
- 透き [すき] : brèche, chance, occasion, , espace, intervalle, fente
- 紙面 [しめん] : espace (page), document
- 場 [ば] : place, endroit, espace, lieu, emplacement
- 場所 [ばしょ] : endroit, place, lieu, espace, emplacement
- 聖域 [せいいき] : sanctuaire, espace sacré
- 坪数 [つぼすう] : espace (ou volume ?) mesuré en tsubo
- 緑地 [りょくち] : espace vert
- 領空 [りょうくう] : espace aérien territorial
- 透かす [すかす] : regarder, examiner au travers de, , espacer, écarter, , élaguer (des arbres)
- 呉服 [ごふく] : étoffe, tissu, vêtements, habits, kimono, draperies

- 素地 [きじ] :étoffe brute, fibre, tissu non teint, , vraie nature, véritable personnalité, , poterie non vernie
- 生地 [きじ] :étoffe brute, fibre, tissu non teint, , vraie nature, véritable personnalité, , poterie non vernie
- 切れ [きれ] :pièce de tissu, étoffe, tranche, morceau, part
- 布 [ぬの] :étoffe, tissu
- 綿織物 [めんおりもの] :étoffe de coton, objet en coton
- 綿織り物 [めんおりもの] :étoffe de coton, objet en coton
- 毛織り物 [けおりもの] :lainage, étoffe de laine
- 毛織物 [けおりもの] :lainage, étoffe de laine
- シャッター : volet, rideau de fer
- 狭軌鉄道 [きょうきてつどう] :chemin de fer à voie étroite
- 国鉄 [こくてつ] :compagnie nationale des chemins de fer
- 国電 [こくでん] :(SNCF japonaise) compagnie nationale des chemins de fer
- 私鉄 [してつ] :chemin de fer privé
- 針金 [はりかね] :fil de fer
- 鉄 [てつ] :fer
- 鉄管 [てつかん] :tuyau en fer, tube en fer, conduite en fer
- 鉄橋 [てっきょう] :pont en fer, pont de fer, pont de voie ferrée
- 鉄鉱 [てっこう] :minerai de fer
- 鉄骨 [てっこつ] :charpente en fer, armature en fer
- 鉄道 [てつどう] :chemin(s) de fer
- 鉄瓶 [てつびん] :bouilloire en fer
- 矛先 [ほこさき] :pointe de fer, diriger une attaque contre
- 踏み切り [ふみきり] :croisement de chemin de fer, passage à niveau, ligne de départ
- 踏切 [ふみきり] :croisement de chemin de fer, passage à niveau, ligne de départ
- 踏切り [ふみきり] :croisement de chemin de fer, passage à niveau, ligne de départ
- 魚網 [ぎょうもう] :filet de pêche
- 漁網 [ぎょうもう] :filet de pêche
- 網 [あみ] :filet, , réseau
- 網袋 [あみぶくろ] :filet à provisions
- 時雨 [しぐれ] :crachin, pluie fine en fin d'automne et en début d'hiver
- 小雨 [こさめ] :pluie légère, pluie fine
- 早耳 [はやみみ] :ouïe fine, perspicace
- 粉末 [ふんまつ] :poudre fine
- 霧雨 [きりさめ] :bruine, pluie fine
- 踏む [ふむ] :empiéter sur, fouler, piétiner
- 捻挫 [ねんざ] :se tordre, se fouler, , entorse, foulure
- 脂 [あぶら] :lard, graisse animale
- 脂肪 [しぼう] :gras, graisse, suif, saindoux
- 脂肪層 [しぼうそう] :couche de graisse, masse graisseuse
- 皮下脂肪 [ひかしぼう] :graisse sous-cutanée
- 脂身 [あぶらみ] :le gras de la viande
- 脂っこい [あぶらっこい] :gras, gros
- 脂っ濃い [あぶらっこい] :gras, gros
- 脂濃い [あぶらっこい] :gras, gros
- 油っ濃い [あぶらっこい] :gras, gros
- 太字 [ふとじ] :caractères gras
- 脂肪ぶとり [しぼうぶとり] :gras, gros
- 脂肪太り [しぼうぶとり] :gras, gros
- 屈曲 [くつきょく] :inflexion, indentation, sinuosité
- 印 [しるし] :marque, , symbole, , indice, preuve
- 糸口 [いとぐち] :extrémité d'un fil, début, indice
- 示唆 [しさ] :indice, suggestion
- 兆 [ちょう] :signe, indice, trillion, présage
- 伏線 [ふくせん] :préparation, annonce du développement à venir (intrigue), indice sur ce qui va suivre(roman)
- 傍証 [ぼうしょう] :confirmation, validation, preuve, indice, corroboration
- 手がかり [てがかり] :prise (escalade), clef, piste, indice
- 手掛かり [てがかり] :prise (escalade), clef, piste, indice
- 擦れ擦れ [すれすれ] :sur le bord de, tres pres de, juste à temps, sur la marge
- 差額 [さかく] :différence, marge
- 余地 [よち] :lieu, salle, marge, étendue
- 余裕 [よゆう] :surplus, marge, place, temps, remise
- 欄外 [らんがい] :marge (ex. d'un journal)
- 端 [はな] :fin (d'une rue par ex.), bout, extrémité, pointe, rebord, bord, marge, , du début (départ)
- 小文字 [こもじ] :lettre minuscule
- 噛み付く [かみつく] :chercher à mordre, grogner
- 咬む [かむ] :mordre, mâcher, ronger, mordiller, mastiquer
- 噛む [かむ] :mordre, mâcher, ronger, mordiller, mastiquer
- 食い込む [くいこむ] :mordre dans
- 侵食 [しんしょく] :empiéter, mordre (sur un territoire), érosion, corrosion
- 侵蝕 [しんしょく] :empiéter, mordre (sur un territoire), érosion, corrosion
- 穿みる [しみる] :percer, pénétrer, passer à travers, s'infiltrer, mordre (froid), , être impressionné
- 暗号 [あんごう] :code, mot de passe
- 一言二言 [ひとことふたこと] :un mot ou deux
- 一語一語 [いちごいちご] :mot pour mot, un mot
- 外来語 [がいらいご] :mot d'emprunt, mot d'origine étrangère
- 漢語 [かんご] :mot sino-japonais
- 禁句 [きんく] :mot tabou
- 古語 [こご] :mot obsolète, vieux proverbe, langue ancienne
- 語 [ご] :mot, langue
- 語句 [ごく] :mot, expression
- 語源 [ごげん] :racine d'un mot
- 書き言葉 [かきことば] :mot écrit, langage écrit
- 送り仮名 [おくりがな] :partie d'un mot écrite en kana
- 単語 [たんご] :mot, vocabulaire
- 文字通り [もじどおり] :littéralement, mot à mot
- 一言 [ひとこと] :un mot

- 伝言 [でんごん] :message verbal, rumeur, mot
- 忌言葉 [いみことば] :mot tabou
- 忌み言葉 [いみことば] :mot tabou
- 忌詞 [いみことば] :mot tabou
- 言つける [ことづける] :confier un mot à qn
- 言付ける [ことづける] :confier un mot à qn
- 左目 [ひだりめ] :œil gauche
- 耳目 [じもく] :œil et oreille, , attention, intérêt
- 蛇の目 [じゃのめ] :œil de taureau (motif pour parapluies traditionnels en papier huilé), parapluie (arborant ce motif)
- 充血した目 [じゅうけつしため] :œil, yeux injecté(s) de sang
- 批評眼 [ひびょうがん] :œil critique
- 片眼 [かため] :un œil
- 片目 [かため] :un œil
- 眼む [にらむ] :regarder fixement, fixer, menacer du regard, garder un œil sur
- 眼 [め] :œil, globe oculaire, , (cpt) numérateur des numéros d'ordre
- 目 [め] :œil, globe oculaire, , (cpt) numérateur des numéros d'ordre
- 孤児 [こじ] :orphelin
- 尺八 [しゃくはち] :flûte de bambou, , (X)(vulg) fellation, pipe (fam)
- 其れ程 [それほど] :à ce point
- 引返す [ひきかえす] :revenir à son point de départ
- 引き返す [ひきかえす] :revenir à son point de départ
- 引戻す [ひきもどす] :ramener à son point de départ, rétablir
- 引き戻す [ひきもどす] :ramener à son point de départ, rétablir
- 引け目 [ひけめ] :point faible, désavantage
- 佳境 [かきょう] :chute (d'une blague), point culminant (de l'histoire)
- 間際 [まぎわ] :sur le point de, à deux doigts de
- 起点 [きてん] :point de départ
- 急所 [きゅうしょ] :point vital, point névralgique, talon d'Achille
- 拠点 [きてん] :(mil) position, base, point
- 暁 [あかつき] :aube, point du jour
- 欠陥 [けっかん] :défaut, point faible
- 見解 [けんかい] :opinion, point de vue
- 見晴らす [みはらす] :offrir un beau point de vue
- 見地 [けんち] :point de vue
- 見方 [みかた] :manière de voir, point de vue
- 原点 [げんでん] :point de départ, origine (d'un système de coordonnées)
- 言い分 [いぶん] :ce qu'on a à dire, point de vue
- 骨子 [こっし] :essentiel, point important, cœur
- 最盛期 [さいせいき] :apogée, point culminant, meilleure période pour
- 山 [やま] :montagne, mont, , pile, amas, tas, monceau, , point culminant, moment critique
- 視点 [してん] :opinion, point de vue
- 弱点 [じゃくてん] :point faible
- 出発点 [しゅっぱつてん] :point de départ
- 焦点 [しゅうてん] :point principal, l'essentiel
- 争点 [そうてん] :point de discorde, point de discussion
- 大体 [だいたい] :général, substantiellement, dans l'ensemble, point essentiel
- 短所 [たんしょ] :défaut, imperfection, point faible, faute
- 地点 [ちてん] :point, endroit, lieu, poit sur une carte
- 中心 [ちゅうしん] :centre, noyau, cœur, pivot, point milieu, point d'équilibre, , insistance
- 眺望 [ちやうぼう] :perspective, vue, point de vue
- 長所 [ちやうしょ] :préférence, supériorité, force, solidité, point fort
- 頂点 [ちやうてん] :point culminant, apogée, sommet, cime, pointe
- 的 [まと] :but, cible, point de mire
- 点 [てん] :point, marque
- 得点 [とくてん] :score, point, but
- 難点 [なんてん] :point faible, défaut
- 如何に [いかに] :comment, pourquoi, à quel point, quel que soit
- 発端 [はつたん] :commencement, début, origine, point de départ
- 斑点 [はんてん] :tache, point
- 美点 [びてん] :une vertue, un mérite, point positif
- 氷点 [ひょうてん] :point de gel
- 氷点下 [ひょうてんか] :en dessous du point de gel
- 不能 [ふのう] :impuissance, impossibilité, incapacité, point faible
- 沸騰点 [ふつとうてん] :point d'ébullition
- 未明 [みめい] :l'aube, Le point du jour
- 要旨 [ようし] :point essentiel, résumé, fondamentaux
- 要点 [ようてん] :point essentiel
- 要領 [ようりょう] :point principal, aperçu, sommaire
- 立場 [たちば] :point de vue, position, situation
- 傷 [しょう] :blessure, coupure, entaille, balafre, égratignure, contusion, cicatrice, point faible
- 重体 [じゅうたい] :mal en point, gravement malade
- 重態 [じゅうたい] :mal en point, gravement malade
- 見通し [みとおし] :vue dégagée, point de vue, perspective, aperçu, prévision
- 見通 [みとおし] :vue dégagée, point de vue, perspective, aperçu, prévision
- 要 [かなめ] :point essentiel, pivot, clef, rivet d'éventail
- 見所 [みどころ] :point culminant, point fort, , plein de promesses, qui promet beaucoup
- 見どころ [みどころ] :point culminant, point fort, , plein de promesses, qui promet beaucoup
- 要所 [ようしょ] :point important, position importante
- 賞与 [しょうよ] :prime, gratification
- 年功加俸 [ねんこうかほう] :prime d'ancienneté
- 御負け [おまけ] :remise, , bonus, prime, supplément, , exagération
- 茎 [くき] :tige, queue, chaume
- 尻尾 [しっぽ] :queue, bout
- 尾 [お] :arrête, crête, , queue
- 並ぶ [ならぶ] :faire la queue, se mettre en rangs
- 無茶苦茶 [むちゃくちゃ] :sans queue ni tête

- 列 [れつ] :queue, ligne
- 著書 [ちよしょ] :travail littéraire, livre, ouvrage, script, écrit
- 沿う [そう] :suivre, accompagner, découler de
- 応じる [おうじる] :répondre, satisfaire, accepter, suivre
- 就く [つく] :s'installer (à un endroit), prendre place, prendre un siège ou une position, suivre l'enseignement d'un maître
- 従う [したがう] :obéir, suivre, accompagner, se conformer
- 殉死 [じゆんし] :mourir en martyr, suivre quelqu'un dans la mort
- 遵奉 [じゆんぼう] :obéissance, observance, suivre
- 順奉 [じゆんぼう] :obéissance, observance, suivre
- 先例に倣う [せんれいにならう] :suivre, respecter un précédent
- 相次ぐ [あいつぐ] :se suivre successivement(?)
- 辿る [たどる] :suivre (une route), continuer, poursuivre (une tâche), reprendre
- 追隨 [ついずい] :suivre, imiter
- 添う [そう] :accompagner, suivre, (pop) être collé (à quelqu'un), , se marier, être uni, , se conformer à, respecter
- 伝う [つたう] :suivre, longer
- 尾行 [びこう] :suivre la piste, poursuivre, traquer
- 学位 [がくい] :titre universitaire, diplôme universitaire
- 株 [かぶ] :action (bourse), titre, souche (d'arbre)
- 見出し [みだし] :entête, titre, sous-titre, index
- 爵位 [しゃくい] :titre, rang de court
- 称号 [しょうごう] :titre (noblesse, doctorat, ...)
- 専任 [せんにん] :service à plein temps, à titre définitif
- 尊称 [そんしょう] :titre honorifique
- 題 [だい] :titre, sujet, thème, matière
- 題名 [だいいめい] :titre
- 表題 [ひょうだい] :titre, rubrique
- 例題 [れいだい] :exemple (exercice donné à titre d'exemple)
- 肩書 [かたがき] :titre, adresse (sur lettre), casier judiciaire
- 肩書き [かたがき] :titre, adresse (sur lettre), casier judiciaire
- 未亡人 [みぼうじん] :veuve
- 寡 [やもめ] :veuve
- 寡婦 [かぶ] :veuve